

Forfatter: Trolle, Herluf

Titel: BREV TIL: Skovgaard, Hans FRA: Trolle, Herluf (1564-09-08)

Citation: Trolle, Herluf: "BREV TIL: Skovgaard, Hans FRA: Trolle, Herluf (1564-09-08)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøe (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 266.  
Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-L0006678300000105.pdf> (tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøe (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

8. Septbr. 1564.

Herluf Trolle til Hans Skovgaard.

Flaaden har i længere Tid ligget for Vindstille; han mener ikke at have forsømt noget i den forløbne Sommer, men Vejret har været Fjenden gunstigt. Han haaber, at Forholdene ville bedre sig og sætter i alt sin Lid til Gud, som vist vil hjælpe, naar man ikke taber Tilliden til sine egne Kræfter. Om Johan Skovgaard.

s. 267 Wenlig kerlig helsen altid forsendt mit naar herre. Kere Hans <sup>1</sup>, frende oc bole <sup>2</sup>, tacker ieg theg ganske gernne for meegit gott, som thw meg altid giortt oc beuest haffuer, huilkett ieg oc altid gerne y gen mit theg fortyenne wiill y alle maade, ther ieg kandt. Kere bole, ieg wed intit synnderligt att screffue theg tiill paa thenne tiid. Wii haffuer nu leggitt herbørløss <sup>3</sup> her vnder Boringholm siden y sondages xiiij dage. Waar skjill mit guds hielp skall icke fjnndes, att vij haffuer forsømmit en tymme thenne helle sommer, saa offtthe som leylighed haffuer warit. Wær itt haffuer hollit megit mit the svenske y iaar hertiill. Naar gud wiill, thaa bleffuer thett anderledis oc betthre. Guds gerninger ere alle gode oc retthe, oc oss bør att nøges mit, huad gud giffuer, oc meg tuiler als intit, att gud ioo giffuer oss seyer offuer waare fyender, och gud giffuer oss fred, naar thett er hans gode ville. Hand wed thend besthe tiid, oc hand sørger for oss. Welle vii mere forlade oss paa gud oc thro oss selffue, thaa bleffuer thett well gott. Gud geffue, vij forstode rett thett gamle sprock, att før suiger the suornne end the bornne. Per Laale drog icke heller langt fraa maalet, ther han sagde: hand maa tiill rompen, ther kooen eyer <sup>4</sup>. Y waar danske krønike staa och:

s. 268 Thett er alt santh, vest oc druett <sup>1</sup>,

som staar y gammel mands talle.

Thend ene raffn hugger aldri andens øge vd,

y huad the skriige eller gale.

Naar katten oc musen gjør bode ett,

thaa pleyer gode bonde att thabe,

vden hand ser ther paa full brett,

thaa holies hand for en aabe <sup>2</sup>.

Kere bole, saadan gamle gode lerdom eere altid nøttige att følge, mest naar best gjør is behoff. Mand kan oc well mit lempe komme ett eg y en humble seek oc ett glauen y genum ett vongeledt <sup>3</sup>. Kerre bole, thyn broder lahan <sup>4</sup> s. 269 holder ieg nogit hartt, saa ieg er ham ett hartt herskaff. Thet sker dog icke aff onde; thett thro west. Meg hobes end nu, att gud wiill hielp oc giiffue os seyer oc locke offuer ware fynnedes, thett geffue oss gud. Gjør will och sijg alle gode wener, canttzelij broddre och wener mange gode netther paa myne vegne. Hermit thig gud befalendis. Ex kong. mtt. tiill Danmarckis omerall skjiff vnder Boringholm, fredagen thend 8 septembris mdlxiiij.

Thyn frende oc bole

Herloff Trolle.

Udskrift: Erliig oc welbjrdig mand Hans Skougardt, kong. mtt. myn a. n. herres secretario, myn kerre frende oc bole oc gode wen wenligen.

Egenhænd. Orig. med Segl i Rigsark., Indkomne Breve til Oversekretærene 1563—1660. — Trykt i «Dannebrog» 1854, Nr. 47.